

LIGJ
Nr. 72/2026

**PËR RATIFIKIMIN E KONVENTËS PËR BYRONË E KONFERENCËS EVROPIANE
TË AVIACIONIT CIVIL, BËRË NË BERNË, MË 30 GUSHT 2025**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet Konventa për Byronë e Konferencës Evropiane të Aviacionit Civil, bërë në Bernë, më 30 gusht 2025, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 16.7.2026.

Shpallur me dekreten nr. 437, datë 28.7.2026, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

KONVENTA
PËR BYRONË E KONFERENCËS EVROPIANE TË AVIACIONIT CIVIL

Shtetet palë të kësaj Konvente, në vijim të referuara si “palët”;

duke konfirmuar rolin, mandatin dhe objektivat strategjikë të Konferencës Evropiane të Aviacionit Civil (Konferenca), siç parashikohet në Kushtetutën dhe Rregulloren e Procedurës;

duke njohur rolin e Sekretariatit të Konferencës Evropiane të Aviacionit Civil, në mbështetje të aktiviteteve të Konferencës dhe në sigurimin e zbatimit të vendimeve të miratuara nga drejtorët e përgjithshëm të Aviacionit Civil të shteteve anëtare të Konferencës Evropiane të Aviacionit Civil;

duke njohur nevojën që ka Sekretariati i Konferencës Evropiane të Aviacionit Civil për të pasur një personalitet ligjor për të përmbushur me efikasitet rolin e tij ndaj Konferencës Evropiane të Aviacionit Civil;

të vendosur për të krijuar një Byro me personalitet juridik për të marrë rolin e Sekretariatit ekzistues të Konferencës Evropiane të Aviacionit Civil;

kanë rënë dakord, si në vijim:

Neni 1

Përkufizime

Për qëllimin e kësaj Konvente, do të përdoren përkufizimet e mëposhtme:

a) “**Organet e Konferencës**” nënkupton Konferencën Plenare në formën e seancave trevjeçare dhe seancave të posaçme plenare; mbledhjet e drejtorëve të përgjithshëm të Aviacionit Civil; dhe

grupet e krijuara herë pas here nga drejtorët e përgjithshëm të Aviacionit Civil për të kryer detyra specifike sipas programit të punës;

b) “**Konferencë**” nënkupton Konferencën Evropiane të Aviacionit Civil të përbërë nga shtetet anëtare të ECAC-ut;

c) “**Kushtetutë**” nënkupton Kushtetutën dhe Rregullat e Procedurës së Konferencës Evropiane të Aviacionit Civil, të miratuar për herë të parë në vitin 1975 (botimi i parë i ECAC-ut. CEAC dok. nr. 20) të ndryshuara nga shtetet anëtare të ECAC-ut herë pas here në përputhje me Kushtetutën;

d) “**Komiteti Koordinues**” nënkupton komitetin e Konferencës që përfshin Presidentin, zëvendëspresidentët dhe anëtarë të tjerë, dhe që merr përsipër funksionet e parashikuara në Kushtetutë;

e) “**Shtetet anëtare të ECAC-ut**” nënkupton shtetet që themeluan Konferencën në vitin 1954, nën kujdesin e Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil dhe të Këshillit të Evropës, së bashku me shtetet e tjera evropiane që Konferenca i ka pranuar unanimisht;

f) “**Pika kontakti**” nënkupton anëtarët e Komitetit Koordinues të cilët ushtrojnë funksionet e tyre në fushën e tyre specifike të veprimtarisë nën autoritetin e deleguar nga Komiteti Koordinues, në përputhje me Kushtetutën;

g) “**Marrëveshje për Selinë**” nënkupton marrëveshjen ndërmjet Byrosë dhe qeverisë së Republikës Franceze, në lidhje me themelimin në Francë të selisë së përhershme të Sekretariatit dhe përcaktimin e privilegjeve dhe imuniteteve të Byrosë në Francë.

Neni 2

Byroja

1. Me anë të këtij dokumenti krijohet Byroja e Konferencës, në vijim e referuar si “Byroja”.

2. Byroja përbëhet nga një Komitet i Palëve, një sekretar ekzekutiv, një zëvendëssekretar ekzekutiv dhe pjesa tjetër e stafit.

3. Kostot dhe detyrimet që lidhen me funksionimin e Byrosë do të mbulohen nga buxheti i Konferencës.

4. Selia e Byrosë do të jetë në Francë.

Neni 3

Statusi ligjor i Byrosë

Byroja do të ketë personalitet ligjor ndërkombëtar. Byroja gëzon kapacitetin e plotë të nevojshëm për të ushtruar mandatin e saj, siç përcaktohet në nenin 4.

Neni 4

Mandati i Byrosë

Mandati i Byrosë do të jetë mbështetja e aktiviteteve të Konferencës dhe garantimi i zbatimit të vendimeve të miratuara nga drejtorët e përgjithshëm të Aviacionit Civil të shteteve anëtare të ECAC-ut.

Neni 5

Imuniteti dhe privilegjet e Byrosë

1. Privilegjet dhe imunitetet e Byrosë në Francë parashikohen në Marrëveshjen për Selinë.

2. Palët e tjera mund të japin privilegje dhe imunitete në mbështetje të aktiviteteve të Byrosë në vendet e tyre, veçanërisht në lidhje me imunitetin nga procesi ligjor, në lidhje me fjalët e thëna dhe të shkruara, dhe të gjitha veprimet e kryera nga sekretari ekzekutiv dhe stafi i Byrosë, në cilësinë e tyre zyrtare.

Neni 6 **Komiteti i Palëve**

1. Komiteti i Palëve përbëhet nga një përfaqësues nga secila palë.
2. Komiteti i Palëve zgjedh kryetarin dhe zëvendëskryetarin e tij. Mandati do të jetë tre vjet, i rinovueshëm një herë. Kryetari do të ketë autoritetin për të mbledhur Komitetin e Palëve dhe për të vepruar në emër të tij.
3. Presidenti i Konferencës dhe Komisioni Evropian mund të marrin pjesë në Komitetin e Palëve si vëzhgues.
4. Komiteti i Palëve miraton rregullat e veta të procedurës.

Neni 7 **Funksionet e Komitetit të Palëve**

1. Komiteti i Palëve:
 - a) Mbikëqyr operacionet dhe funksionet e Byrosë në përputhje me mandatin e saj;
 - b) Miraton rregulloret e stafit pas konsultimit me Konferencën dhe përcakton numrin e stafit dhe kushtet e punësimit të tyre;
 - c) Propozon një listë kandidatësh sipas rendit të preferencës për emërimin e sekretarit ekzekutiv, në përputhje me nenin 10; dhe
 - d) Administron buxhetin për funksionimin e Byrosë bazuar në fondet e marra në përputhje me nenin 2(3).
2. Komiteti i Palëve nuk kryen asnjë nga aktivitetet ose nuk ushtron asnjë nga funksionet e Konferencës.

Neni 8 **Rregullat e Votimit në Komitetin e Palëve**

1. Vendimet e Komitetit të Palëve arrihen me konsensus, për aq sa është e mundur. Nëse nuk mund të arrihet konsensusi, një vendim merret me shumicë prej dy të tretash të votave të hedhura.
2. Secila palë ka një votë.
3. Vëzhguesit në Komitetin e Palëve mund të marrin pjesë në diskutime, por nuk kanë të drejtë vote.

Neni 9 **Stafi i Byrosë**

1. I gjithë stafi i Byrosë duhet të ketë shtetësinë e një shteti anëtar të ECAC-ut.
2. Asnjë anëtar i stafit nuk mund të kërkojë ose pranojë nga ndonjë qeveri ose autoritet tjetër jashtë Konferencës ndonjë udhëzim në lidhje me kryerjen e detyrave të tij ose të saj zyrtare.

Neni 10 **Emërimi i sekretarit ekzekutiv**

Konferenca, bazuar në një listë kandidatësh të propozuar sipas rendit të preferencës të përcaktuar nga Komiteti i Palëve, emëron sekretarin ekzekutiv për një mandat me kohëzgjatje maksimale prej pesë vjetësh, të rinovueshëm një herë, në bazë të procedurës së rënë dakord nga drejtorët e përgjithshëm të Aviacionit Civil të shteteve anëtare të ECAC-ut.

Neni 11 **Roli dhe detyrat e sekretarit ekzekutiv**

1. Sekretari Ekzekutiv vepron si përfaqësues ligjor i Byrosë në ushtrimin e mandatit të saj të përcaktuar në nenin 4 dhe, ndër të tjera, kryen detyrat e mëposhtme në emër të Byrosë:

a) Garanton zbatimin e vendimeve të marra nga drejtorët e përgjithshëm të Aviacionit Civil brenda kuadrit të Konferencës;

b) Mbështet zbatimin e Kushtetutës;

c) Ekzekuton të gjitha aktivitetet e brendshme dhe të jashtme të Byrosë;

d) Zbaton Marrëveshjen e Selisë në emër të Byrosë;

e) Kryen detyra në përputhje me objektivat dhe funksionet e Konferencës;

f) Ndhmon organet e Konferencës;

g) Mbështet pikat e kontaktit në përfaqësimin e interesave dhe prioriteteve të Konferencës në takimet dhe eventet ndërkombëtare;

h) Mbështet Konferencën në koordinimin e qëndrimeve evropiane për asamblëtë, konferencat dhe takimet e Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil, si dhe konferenca dhe takime të tjera ndërkombëtare;

i) Mbështet Konferencën në bashkëpunimin e saj me Bashkimin Evropian dhe organizata të tjera evropiane, rajonale dhe ndërkombëtare për çështje që lidhen me objektivat dhe funksionet e Konferencës;

j) Garanton zbatimin e programit trevjeçar të punës së Konferencës dhe ekzekuton raportimin përkatës të buxhetit të drejtorët e përgjithshëm të Aviacionit Civil në mënyrë të rregullt;

k) Lidh kontrata;

l) Blen, jep me qira, mban dhe disponon pasuri të luajtshme sipas procedurave financiare të Konferencës;

m) Hap dhe menaxhon llogari bankare;

n) Blen, jep me qira, mban dhe disponon pasuri të paluajtshme në bazë të një mandati formal të dhënë Byrosë nga Konferenca;

o) Përfaqëson Byrosë në procedurat ligjore;

p) Lidh marrëveshje ose rregullime të tjera me shtetet ose organizatat ndërkombëtare në bazë të një mandati formal të dhënë Byrosë nga Konferenca;

q) Zbaton rregulloret e stafit të miratuara nga Komiteti i Palëve në përputhje me nenin 7 (1b); dhe

r) Menaxhon stafin e Byrosë.

2. Sekretari ekzekutiv i raporton Presidentit të Konferencës, Komitetit Koordinues dhe drejtorëve të përgjithshëm të Aviacionit Civil për ekzekutimin e duhur të mandatit të Byrosë dhe detyrave të përcaktuara në pikën 1 të këtij neni.

3. Sekretari ekzekutiv raporton në mbledhjet e drejtorëve të përgjithshëm të Aviacionit Civil për trajtimin e fondeve të Konferencës.

4. Sekretari ekzekutiv i raporton Komitetit të Palëve, në lidhje me funksionet e përcaktuara në nenin 7(1).

5. Sekretari ekzekutiv është përgjegjës për zhvillimin dhe mirëmbajtjen e procedurave të përditësuara për zbatimin e detyrave të lartpërmendura.

6. Sekretari ekzekutiv mund t'ia delegojë zbatimin e detyrave të lartpërmendura, tërësisht ose pjesërisht, zëvendëssekretarit ekzekutiv.

Neni 12

Palët

Çdo shtet anëtar i ECAC-ut mund të bëhet palë e kësaj Konvente ose me anë të procedurës së parashikuar në nenin 13, ose me anë të procedurës së parashikuar në nenin 14.

Neni 13

Nënshkrimi

1. Çdo shtet anëtar i ECAC-ut mund të bëhet palë, nëpërmjet:
 - a) nënshkrimit pa rezervë për ratifikimin, pranimin ose miratimin; ose
 - b) nënshkrimit për ratifikimin, pranimin ose miratimin, të pasuar nga ratifikimi, pranimi ose miratimi.
2. Kjo Konventë është e hapur për nënshkrim derisa të hyjë në fuqi.

Neni 14 **Aderimi**

Pas hyrjes në fuqi, kjo Konventë është e hapur për aderim nga çdo shtet që është shtet anëtar i ECAC-ut.

Neni 15 **Hyrja në fuqi**

1. Kjo Konventë hyn në fuqi në ditën e parë, të muajit të tretë pas datës në të cilën qeveria e Republikës Franceze ka marrë nënshkrimet dhe, nëse kërkohet, instrumentet e ratifikimit, pranimit ose miratimit nga njëzet e dy shtete anëtare të ECAC-ut.
2. Për çdo shtet anëtar të ECAC-ut që ratifikon, pranon, miraton ose aderon në këtë Konventë pas hyrjes së saj në fuqi, kjo Konventë do të hyjë në fuqi për atë shtet në ditën e parë, të muajit të tretë pas depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit pranë qeverisë së Republikës Franceze.

Neni 16 **Tërheqja**

1. Çdo palë mund të tërhiqet nga kjo Konventë, duke e njoftuar me shkrim qeverinë e Republikës Franceze, e cila do t'ua përcjellë këtë njoftim palëve, sekretarit ekzekutiv dhe Presidentit të Konferencës.
2. Tërheqja hyn në fuqi 12 muaj pas datës së marrjes së njoftimit të tërheqjes nga qeveria e Republikës Franceze.

Neni 17 **Zgjidhja e mosmarrëveshjeve**

Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve, në lidhje me zbatimin ose interpretimin e kësaj Konvente do të zgjidhet me negociata ndërmjet palëve të interesuara. Çdo mosmarrëveshje e tillë që nuk zgjidhet me negociata ndërmjet palëve të interesuara, do t'i nënshtrohet, me kërkesë të secilës prej këtyre palëve, zyrave të përshtatshme të pajtimit/të palëve të treta.

Neni 18 **Efekti i Konventës**

Asgjë e parashikuar në këtë Konventë nuk cenon të drejtën sovrane të secilës palë për të rregulluar sektorin e saj të aviacionit civil.

Neni 19 **Ndryshimet e Konventës**

1. Palët mund ta ndryshojnë këtë Konventë. Vendimi për të miratuar një ndryshim dhe për ta paraqitur atë për nënshkrim, ratifikim, pranim ose miratim nga palët kërkon miratimin unanim të të gjitha palëve.

2. Një ndryshim i miratuar në këtë mënyrë hyn në fuqi për të gjitha palët në ditën e parë, të muajit të tretë pasi qeveria e Republikës Franceze të ketë njoftuar palët, lidhur me marrjen e njoftimeve të ratifikimit, pranimi ose miratimit nga të gjitha palët.

Neni 20 **Depozitari**

1. Qeveria e Republikës Franceze do të shërbejë si depozitar për këtë Konventë.

2. Kjo Konventë, me ndryshimet e mëvonshme dhe instrumentet e ratifikimit, pranimi, miratimit ose aderimit, depozitohet në arkivat e qeverisë së Republikës Franceze.

3. Qeveria e Republikës Franceze siguron një kopje të certifikuar të kësaj Konvente dhe tekstin e çdo ndryshimi të miratuar nga palët, për të gjitha shtetet që kanë nënshkruar ose aderuar në këtë Konventë. Më tej, kopjet do t'i dërgohen sekretarit ekzekutiv për vënie në dijeni.

4. Qeveria e Republikës Franceze do të njoftojë të gjitha shtetet që kanë nënshkruar ose aderuar në këtë Konventë dhe Presidentin e Konferencës, lidhur me të gjitha nënshkrimet, ratifikimet, pranimet, miratimet, aderimet dhe tërheqjet, si dhe për hyrjen në fuqi të kësaj Konvente dhe të çdo ndryshimi. Më tej, qeveria e Republikës Franceze i njofton të gjitha shtetet që kanë nënshkruar ose aderuar në këtë Konventë dhe Presidentin e Konferencës, lidhur me hyrjen në fuqi të çdo ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi.

NË DËSHMI TË KËSAJ, të poshtëshënuarit të autorizuar rregullisht nga qeveritë e tyre përkatëse, kanë nënshkruar këtë Konventë.

Bërë në Bernë, më 30 gusht 2025, në gjuhët angleze dhe franceze, ku të dyja tekstet janë njëloj autentike.

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË ARMENISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË AUSTRIËS**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË AZERBAJXHANIT**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **MBRETËRISË SË BELGJIKËS**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **BOSNJËS DHE HERCEGOVINËS**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË BULLGARISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË KROACISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË QIPROS**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS ÇEKE**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **MBRETËRISË SË DANIMARKËS**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË ESTONISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË FINLANDËS**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS FRANCEZE**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **GJEORGJISË**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS FEDERALE TË GJERMANISË**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

FOR THE GOVERNMENT OF: **REPUBLIKËS HELENE**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **HUNGARISË**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **ISLANDËS**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **IRLANDËS**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS ITALIANE**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË LETONISË**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË LITUANISË**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË MALTËS**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **PRINCIPATËS SË MONAKOS**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **MALIT TË ZI**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **MBRETËRISË SË HOLANDËS**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË MAQEDONISË SË VERIUT**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **MBRETËRISË SË NORVEGJISË**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË POLONISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS PORTUGEZE**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË MOLDAVISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **RUMANISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË SAN MARINOS**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË SERBISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SLLOVAKE**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË SLLOVENISË**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **MBRETËRISË SË SPANJËS**

Emri i shtypur:
Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **MBRETËRISË SË SUEDISË**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **KONFEDERATËS SË ZVICRËS**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **REPUBLIKËS SË TURQISË**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **UKRAINËS**

Emri i shtypur:

Pozicioni:

PËR QEVERINË E: **MBRETËRISË SË BASHKUAR TË BRITANISË SË MADHE
DHE IRLANDËS SE VERIUT**

Emri i shtypur:

Pozicioni:



**CONVENTION
ON THE BUREAU OF
THE EUROPEAN CIVIL AVIATION CONFERENCE**

Copie certifiée conforme à l'original

MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
SOUS-DIRECTION DES ENJEUX GLOBAUX ET DE LA
GOUVERNANCE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES
DGP/NUO/IEG
37, Quai d'Orsay
F-75700 Paris 07 SP

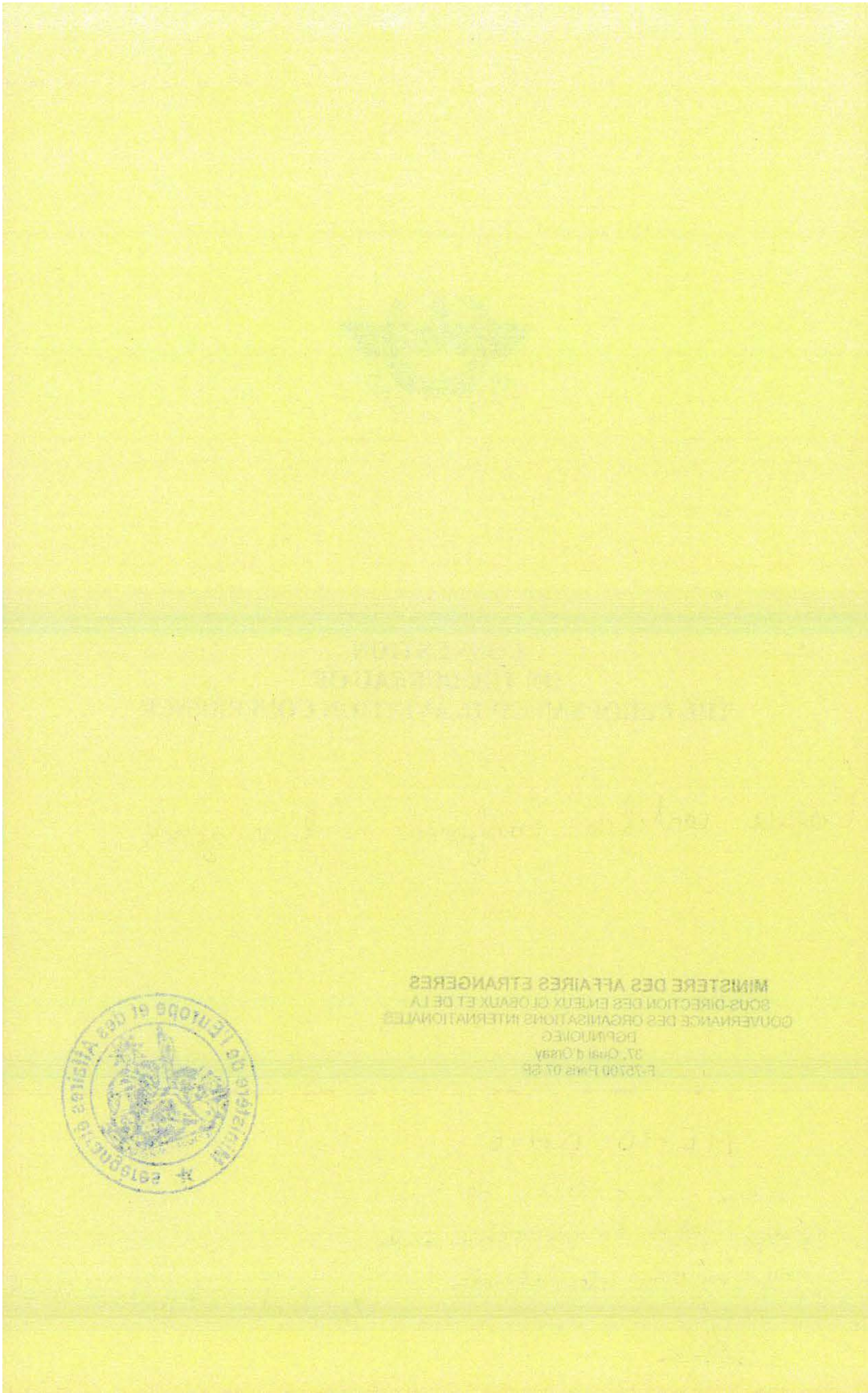


MEHDI DHIB

*Sous - directeur des enjeux
globaux et de la gouvernance des
organisations internationales*

[Signature]

Vendredi 27 février 2026



MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
SOUS-DIRECTION DES ENLIX GLOBAUX ET DE LA
COUVERANCE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES
BPM/100/EC
37, Quai d'Orsay
F-75700 Paris 07 SP

The States Parties to this Convention, hereinafter referred to as the “Parties”;

Acknowledging the role, mandate and strategic objectives of the European Civil Aviation Conference as defined in its Constitution and Rules of Procedure;

Recognising the role of the Secretariat of the European Civil Aviation Conference in supporting the activities of the Conference and ensuring the implementation of the decisions adopted by Directors General of Civil Aviation of Member States of the European Civil Aviation Conference;

Recognising the need for the Secretariat of the European Civil Aviation Conference to have a legal personality to efficiently fulfil its role with respect to the European Civil Aviation Conference;

Determined to establish a Bureau having legal personality to assume the role of the existing Secretariat of the European Civil Aviation Conference;

Have agreed as follows:

Article 1 Definitions

For the purpose of this Convention the following definitions apply:

- a) “Bodies of the Conference” means the Plenary Conference in the form of Triennial Sessions and Special Plenary Sessions; the meetings of Directors General of Civil Aviation; and groups established from time to time by Directors General of Civil Aviation to carry out specific tasks under the work programme.
- b) “The Conference” means the European Civil Aviation Conference composed of the ECAC Member States.
- c) “The Constitution” means the Constitution and Rules of Procedure of the European Civil Aviation Conference first adopted in 1975 (first edition of ECAC.CEAC Doc No. 20) as amended by ECAC Member States from time to time, in accordance with the Constitution.
- d) “Coordinating Committee” means the committee of the Conference which comprises the President, the Vice-Presidents and the other members and which assumes the functions set forth in the Constitution.
- e) “ECAC Member States” means the States which founded the Conference in 1954 under the auspices of the International Civil Aviation Organization and of the Council of Europe, together with such other European States as the Conference has unanimously admitted.
- f) “Focal Points” means the members of the Coordinating Committee who exercise their functions in their specific field of activity under authority delegated by the Coordinating Committee, in accordance with the Constitution.

- g) "Headquarters Agreement" means the agreement between the Bureau and the Government of the French Republic regarding the establishment in France of the permanent headquarters of the Bureau and defining the privileges and immunities of the Bureau in France.

Article 2 The Bureau

- (1) The Bureau of the Conference, hereinafter referred to as "the Bureau", is hereby established.
- (2) The Bureau shall consist of a Committee of the Parties, an Executive Secretary, a Deputy Executive Secretary and other staff.
- (3) The costs and liabilities associated with the functioning of the Bureau shall be covered by the funds received from the budget of the Conference.
- (4) The headquarters of the Bureau shall be in France.

Article 3 Legal status of the Bureau

The Bureau shall have international legal personality. The Bureau shall enjoy full capacity necessary to exercise its mandate as defined in Article 4.

Article 4 Mandate of the Bureau

The mandate of the Bureau shall be to support the activities of the Conference and ensure the implementation of the decisions adopted by the Directors General of Civil Aviation of ECAC Member States.

Article 5 Immunities and privileges of the Bureau

- (1) The privileges and immunities of the Bureau in France shall be defined in the Headquarters Agreement.
- (2) Other Parties may grant privileges and immunities in support of the Bureau's activities in their countries, in particular with regard to immunity from legal process in respect of words spoken and written and all acts performed by the Executive Secretary and the staff of the Bureau in their official capacity.

Article 6 The Committee of the Parties

- (1) The Committee of the Parties shall consist of one representative from each Party.

(2) The Committee of the Parties shall elect its chair and vice-chair. The term of office shall be three years, renewable once. The chair shall have authority to convene the Committee of the Parties and act on its behalf.

(3) The President of the Conference and the European Commission may participate in the Committee of the Parties as observers.

(4) The Committee of the Parties shall adopt its own rules of procedure.

Article 7 Functions of the Committee of the Parties

(1) The Committee of the Parties shall:

- a) Oversee the Bureau's operations and functions in accordance with its mandate;
- b) Adopt staff regulations after consultation with the Conference, and determine the number of staff and the terms of their employment;
- c) Propose a list of candidates in order of preference for the appointment of the Executive Secretary in accordance with Article 10; and
- d) Administer the budget for the functioning of the Bureau based on the funds received in accordance with Article 2(3).

(2) The Committee of the Parties shall not carry out any of the activities or exercise any of the functions of the Conference.

Article 8 Committee of the Parties Voting Rules

(1) Decisions of the Committee of the Parties shall be reached by consensus as far as possible. If consensus cannot be reached a decision shall be taken by a two-thirds majority of the votes cast.

(2) Each Party has one vote.

(3) Observers to the Committee of the Parties may participate in the discussions but shall not have the right to vote.

Article 9 Staff of the Bureau

(1) All staff of the Bureau shall hold the nationality of an ECAC Member State.

(2) No member of staff may seek or accept from any Government or other authority external to the Conference any instructions in regard to the discharge of his or her official duties.

Article 10 Appointment of the Executive Secretary

The Conference, based upon a list of proposed candidates in order of preference established by the Committee of the Parties, shall appoint the Executive Secretary for a mandate of a maximum duration of five years, renewable once, on the basis of the procedure agreed by the Directors General of Civil Aviation of ECAC Member States.

Article 11 Role and tasks of the Executive Secretary

(1) The Executive Secretary shall act as the legal representative of the Bureau in the exercise of its mandate laid down in Article 4, and shall, *inter alia*, perform the following tasks on behalf of the Bureau:

- a) Ensure the implementation of the decisions taken by Directors General of Civil Aviation within the framework of the Conference;
- b) Support the implementation of the Constitution;
- c) Execute all internal and external activities of the Bureau;
- d) Implement the Headquarters Agreement on behalf of the Bureau;
- e) Carry out tasks consistent with the objectives and functions of the Conference;
- f) Assist the bodies of the Conference;
- g) Support Focal Points in representing the Conference's interests and priorities in international meetings and events;
- h) Support the Conference in the coordination of European positions for the International Civil Aviation Organization Assemblies, conferences and meetings, and other international conferences and meetings;
- i) Support the Conference in its cooperation with the European Union and other European, regional and international organisations on matters relating to the objectives and functions of the Conference;
- j) Ensure the implementation of the triennial work programme of the Conference and execute the related budget reporting to the Directors General of Civil Aviation on a regular basis;
- k) Enter into contracts;
- l) Acquire, lease, hold and dispose of movable property according to the financial procedures of the Conference;
- m) Open and manage bank accounts;
- n) Acquire, lease, hold and dispose of immovable property on the basis of a formal mandate given to the Bureau by the Conference;
- o) Represent the Bureau in legal proceedings;
- p) Enter into agreements or other arrangements with States or international organisations on the basis of a formal mandate given to the Bureau by the Conference;
- q) Implement the staff regulations as adopted by the Committee of the Parties in accordance with Article 7 (1b); and
- r) Manage the staff of the Bureau.

(2) The Executive Secretary shall report to the President of the Conference, the Coordinating Committee, and the Directors General of Civil Aviation for the proper execution of the Bureau's mandate and the tasks set out in paragraph (1) of this Article.

(3) The Executive Secretary shall report to the meetings of Directors General of Civil Aviation for the handling of the Conference's funds.

(4) The Executive Secretary shall report to the Committee of the Parties in relation to the functions set out in Article 7(1).

(5) The Executive Secretary shall be responsible for developing and maintaining up-to-date procedures for the implementation of the aforementioned tasks.

(6) The Executive Secretary may delegate the implementation of the aforementioned tasks, in whole or in part, to the Deputy Executive Secretary.

Article 12 Parties

ECAC Member States may become a Party to this Convention either by the procedure of Article 13 or by the procedure of Article 14.

Article 13 Signature

(1) ECAC Member States may become a Party by:

- a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval, or
- b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

(2) This Convention shall remain open for signature until it enters into force.

Article 14 Accession

After its entry into force, this Convention shall be open for accession by any State which is an ECAC Member State.

Article 15 Entry into Force

(1) This Convention shall enter into force on the first day of the third month following the date on which the Government of the French Republic has received signatures and, if required, instruments of ratification, acceptance or approval from twenty-two ECAC Member States.

(2) For each State ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after its entry into force, this Convention shall enter into force for that State on the first day of the third month after the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession to the Government of the French Republic.

Article 16 Withdrawal

- (1) Any Party may withdraw from this Convention by giving notice in writing to the Government of the French Republic, which shall notify this withdrawal to the Parties, the Executive Secretary and the President of the Conference.
- (2) The withdrawal shall take effect 12 months following the date of receipt of the notice of withdrawal by the Government of the French Republic.

Article 17 Settlement of disputes

Any dispute between the Parties concerning the implementation or interpretation of this Convention shall be settled by negotiation between the Parties concerned. Any such dispute which is not settled by negotiation between the Parties concerned, shall be submitted at the request of any of these Parties to conciliation/third party good offices.

Article 18 Effect of the Convention

Nothing in this Convention shall interfere with the sovereign right of each Party to regulate its civil aviation sector.

Article 19 Amendments to the Convention

- (1) The Parties may amend this Convention. A decision to adopt an amendment and submit it for signature, ratification, acceptance or approval by the Parties shall require the unanimous agreement of all Parties.
- (2) An amendment so adopted shall enter into force for all Parties on the first day of the third month after the Government of the French Republic has notified the Parties of the receipt of notifications of ratification, acceptance or approval from all Parties.

Article 20 Depositary

- (1) The Government of the French Republic shall serve as the Depositary for this Convention.
- (2) This Convention, with subsequent amendments, and instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited in the archives of the Government of the French Republic.
- (3) The Government of the French Republic shall provide a certified copy of this Convention and the text of any amendment as adopted by the Parties, to all States that have signed or acceded to this Convention. Copies shall further be sent for information to the Executive Secretary.

(4) The Government of the French Republic shall notify all States that have signed or acceded to this Convention and the President of the Conference, of all signatures, ratifications, acceptances, approvals, accessions and withdrawals, as well as of the entry into force of this Convention and of each amendment. The Government of the French Republic shall further notify all States that have signed or acceded to this Convention and the President of the Conference of the entry into force of each ratification, acceptance, approval or accession.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE in Bern, on August the 30th 2025, in the English and French languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF: ALBANIA, THE REPUBLIC OF

Print name:

TOLA DORTON



Paris, on 19 February
2026

Position

Ambassador of Albania to France

FOR THE GOVERNMENT OF: ARMENIA, THE REPUBLIC OF

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: AUSTRIA, THE REPUBLIC OF



Print name:

FRANZISKA PFEIFFER

Position

Minister, Austrian Embassy in Berne

FOR THE GOVERNMENT OF: **AZERBAIJAN, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **BELGIUM, THE KINGDOM OF**

Print name:

Position

FOR THE COUNCIL OF MINISTERS OF: **BOSNIA AND HERZEGOVINA**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **BULGARIA, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **CROATIA, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **CYPRUS, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

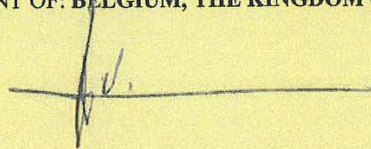
FOR THE GOVERNMENT OF: **AZERBAIJAN, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

04/12/2025

FOR THE GOVERNMENT OF: **BELGIUM, THE KINGDOM OF**



Print name: **VANDANNE EMMANUELLE**

Position **DGAC**

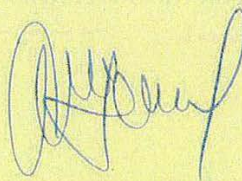
FOR THE GOVERNMENT OF: **BOSNIA AND HERZEGOVINA**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **BULGARIA, THE REPUBLIC OF**

ANELIA MARINOVA



Print name:

DIRECTOR GENERAL DG CAA

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **CROATIA, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **CYPRUS, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **CZECH REPUBLIC, THE**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **DENMARK, THE KINGDOM OF**

Print name:

Position

Kåre Clemmesen
KÅRE CLEMMESSEN

Chief Advisor

FOR THE GOVERNMENT OF: **ESTONIA, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

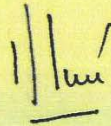
FOR THE GOVERNMENT OF: **FINLAND, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **FRENCH REPUBLIC, THE**

Print name: *CAZE'*

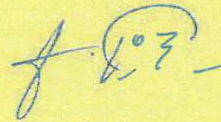


Position *DGAC*

FOR THE GOVERNMENT OF: **GEORGIA**

Print name:

Givi Pavitashvili



Position

Director Civil Aviation Agency

FOR THE GOVERNMENT OF: **GERMANY, THE FEDERAL REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **HELLENIC REPUBLIC, THE**

4.12.25



Print name:

Christos Tsitouras

Position

Governor of HCAA

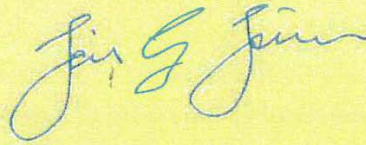
(Subject to ratification)

FOR THE GOVERNMENT OF: **HUNGARY**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: ICELAND



Print name: Don Gunnar Jónsson

Position DECA

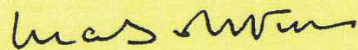
FOR THE GOVERNMENT OF: IRELAND

Print name:

Position

PARIS 13-1-2026

FOR THE GOVERNMENT OF: ITALIAN REPUBLIC, THE



Print name: LUCA SABBATUCCI

Position AMBASSADOR

FOR THE GOVERNMENT OF: **LATVIA, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **LITHUANIA, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **LUXEMBOURG, THE GRAND DUCHY OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: MALTA, THE REPUBLIC OF

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: MONACO, THE PRINCIPALITY OF

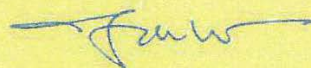
Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: MONTENEGRO

Print name:

IVAN ŠČEKIĆ



Position

CIVIL AVIATION AGENCY DIRECTOR

FOR THE GOVERNMENT OF: NETHERLANDS, THE KINGDOM OF THE

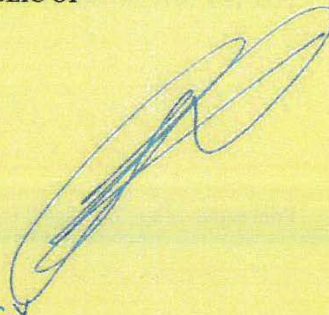
Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: NORTH MACEDONIA, THE REPUBLIC OF

Print name: DRAGI STOJANOSKI

Position DG CIVIL AVIATION AGENCY



FOR THE GOVERNMENT OF: NORWAY, THE KINGDOM OF

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: POLAND, THE REPUBLIC OF

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: PORTUGUESE REPUBLIC, THE

4th DECEMBER,
BELGRADE

M. Mendonça

Print name: ANA CRISTINA RODRIGUES VIEIRA DA MATA

Position CHAIRWOMAN OF THE BOARD OF ANAC

FOR THE GOVERNMENT OF: REPUBLIC OF MOLDOVA, THE

E. Kostefki

Print name: Evgheni Kostefki

Position Deputy DGCA

FOR THE GOVERNMENT OF: ROMANIA

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: SAN MARINO, THE REPUBLIC OF

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: SERBIA, THE REPUBLIC OF

Print name:

Position

BELGRADE
04/12/2025

Dennis Michelotti

DENNIS MICHELOTTI

Civil Aviation Authority COO

Belgrade
04/12/2025

Mirjana Cizmarov

MIRJANA CIZMAROV

DIRECTOR GENERAL CIVIL AVIATION OF THE REPUBLIC
DIRECTORATE SERBIA

FOR THE GOVERNMENT OF: **SLOVAK REPUBLIC, THE**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **SLOVENIA, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **SPAIN, THE KINGDOM OF**

Print name:

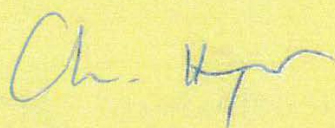
Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **SWEDEN, THE KINGDOM OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: **SWISS CONFEDERATION, THE**



Print name:

CHRISTIAN HECKER

Position

DIRECTOR GENERAL CIVIL AVIATION SWITZERLAND

FOR THE GOVERNMENT OF: **TÜRKİYE, THE REPUBLIC OF**

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: UKRAINE

Print name:

Position

FOR THE GOVERNMENT OF: UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND, THE

Print name: ELIZABETH O'DONOGHUE



SIGNED SUBJECT TO RATIFICATION IN
ACCORDANCE WITH ARTICLE 13(1)(b)

Position DEPUTY DIRECTOR AVIATION & MARITIME INTERNATIONAL & TRADE



**CONVENTION
RELATIVE AU
BUREAU DE LA CONFÉRENCE EUROPÉENNE DE L'AVIATION
CIVILE**

Copie certifiée conforme à l'original

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
SOUS-DIRECTION DES ENJEUX GLOBAUX ET DE LA
GOUVERNANCE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES
DGP/NUO/EG
37, Quai d'Orsay
F-75700 Paris 07 SP**



MEHDI DHIB

*Sous-directeur des enjeux globaux
et de la gouvernance des organisations
internationales*

Vendredi 27 février 2026

[Signature]

Les États parties à la présente Convention, ci-après dénommés les « Parties » ;

Reconnaissant le rôle, le mandat et les objectifs stratégiques de la Conférence européenne de l'Aviation civile, tels que définis dans sa Constitution et son Règlement intérieur ;

Reconnaissant le rôle du Secrétariat de la Conférence européenne de l'Aviation civile de soutien aux activités de la Conférence et de mise en œuvre des décisions adoptées par les Directeurs généraux de l'Aviation civile des États membres de la Conférence européenne de l'Aviation civile ;

Reconnaissant la nécessité, pour le Secrétariat de la Conférence européenne de l'Aviation civile, de disposer de la personnalité juridique pour remplir efficacement son rôle envers la Conférence européenne de l'Aviation civile ;

Déterminés à créer un Bureau disposant de la personnalité juridique pour remplir le rôle du Secrétariat actuel de la Conférence européenne de l'Aviation civile ;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er} Définitions

Aux fins de la présente Convention, les définitions suivantes s'appliquent :

- a) « Les organes de la Conférence » désignent la Conférence plénière sous la forme de sessions triennales et de sessions plénières extraordinaires, les réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile et les groupes établis occasionnellement par les Directeurs généraux de l'Aviation civile pour accomplir des tâches spécifiques dans le cadre du programme de travail.
- b) « La Conférence » désigne la Conférence européenne de l'Aviation civile (CEAC) composée de ses États membres.
- c) « La Constitution » désigne la Constitution et le Règlement intérieur de la Conférence européenne de l'Aviation civile, tels qu'adoptés initialement en 1975 (première édition du Doc No. 20 de la CEAC) et amendés périodiquement par les États membres de la CEAC, conformément à la Constitution.
- d) « Le Comité de coordination » désigne le comité de la Conférence comprenant le Président, les Vice-Présidents et les autres membres, et qui assume les fonctions énoncées dans la Constitution.
- e) « Les États membres de la CEAC » désignent les États qui ont fondé la Conférence en 1954 sous les auspices de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et du Conseil de l'Europe, ainsi que d'autres États européens ayant été unanimement admis par la Conférence.
- f) « Les Point focaux » désignent les membres du Comité de coordination qui exercent leurs fonctions dans des domaines d'activité spécifiques, sous l'autorité déléguée par

le Comité de coordination, conformément à la Constitution.

- g) « L'Accord de siège » désigne l'accord conclu entre le Bureau et le Gouvernement de la République française concernant l'établissement en France du siège permanent du Bureau et définissant les privilèges et immunités du Bureau en France.

Article 2 Bureau

- (1) Le Bureau de la Conférence, ci-après désigné « le Bureau », est établi par la présente Convention.
- (2) Le Bureau est composé d'un Comité des Parties, d'un Secrétaire exécutif, d'un Secrétaire exécutif adjoint et d'autres membres du personnel.
- (3) Les coûts et responsabilités associés au fonctionnement du Bureau sont couverts par les fonds provenant du budget de la Conférence.
- (4) Le siège du Bureau est établi en France.

Article 3 Statut juridique du Bureau

Le Bureau est doté de la personnalité juridique internationale. Il dispose de toute la capacité requise pour exercer son mandat tel que défini à l'article 4.

Article 4 Mandat du Bureau

Le Bureau a pour mandat de soutenir les activités de la Conférence et d'assurer la mise en œuvre des décisions adoptées par les Directeurs généraux de l'Aviation civile des États membres de la CEAC.

Article 5 Immunités et privilèges du Bureau

- (1) Les privilèges et immunités du Bureau en France sont définis dans l'Accord de siège.
- (2) D'autres Parties peuvent accorder des privilèges et immunités à l'appui des activités du Bureau dans leur pays, notamment en ce qui concerne l'immunité de juridiction pour toutes les paroles, tous les écrits et tous les actes du Secrétaire exécutif et du personnel du Bureau en leur qualité officielle.

Article 6 Comité des Parties

- (1) Le Comité des Parties est composé d'un représentant de chaque Partie.

(2) Le Comité des Parties élit son président et son vice-président. Le mandat est de trois ans, renouvelable une fois. Le président est habilité à convoquer le Comité des Parties et à agir en son nom.

(3) Le Président de la Conférence et la Commission européenne peuvent participer au Comité des Parties en tant qu'observateurs.

(4) Le Comité des Parties adopte son propre règlement intérieur.

Article 7 Fonctions du Comité des Parties

(1) Le Comité des Parties :

- a) supervise les opérations et les fonctions du Bureau conformément à son mandat ;
- b) adopte le règlement du personnel après consultation de la Conférence et détermine le nombre de membres du personnel et leurs conditions d'emploi ;
- c) propose une liste de candidats par ordre de préférence pour la nomination du Secrétaire exécutif conformément à l'article 10 ; et
- d) administre le budget de fonctionnement du Bureau sur la base des fonds reçus conformément à l'article 2(3).

(2) Le Comité des Parties n'exerce aucune des activités ni aucune des fonctions de la Conférence.

Article 8 Règles de vote du Comité des Parties

(1) Les décisions du Comité des Parties sont prises par consensus dans la mesure du possible. À défaut de consensus, la décision est prise à la majorité des deux tiers des voix exprimées.

(2) Chaque Partie dispose d'une voix.

(3) Les observateurs au Comité des Parties peuvent participer aux discussions, mais n'ont pas le droit de vote.

Article 9 Membres du personnel du Bureau

(1) Tous les membres du personnel du Bureau ont la nationalité d'un des États membres de la CEAC.

(2) Aucun membre du personnel du Bureau ne peut demander ou accepter d'un gouvernement ou d'une autre autorité extérieure à la Conférence des instructions relatives à l'exercice de ses fonctions officielles.

Article 10 Nomination du Secrétaire exécutif

Sur la base d'une proposition d'une liste de candidats par ordre de préférence établie par le Comité des Parties, la Conférence nomme le Secrétaire exécutif pour un mandat de cinq ans

maximum, renouvelable une fois, selon la procédure convenue par les Directeurs généraux de l'Aviation civile des États membres de la CEAC.

Article 11 Rôle et tâches du Secrétaire exécutif

(1) Le Secrétaire exécutif agit en tant que représentant légal du Bureau dans l'exercice de son mandat, tel qu'énoncé à l'article 4, et remplit notamment les tâches suivantes au nom du Bureau :

- a) Garantir la mise en œuvre des décisions prises par les Directeurs généraux de l'Aviation civile dans le cadre de la Conférence ;
- b) Soutenir la mise en œuvre de la Constitution ;
- c) Mettre en œuvre toutes les activités internes et externes du Bureau ;
- d) Mettre en œuvre l'Accord de siège au nom du Bureau ;
- e) Accomplir les tâches fixées dans le cadre des objectifs et fonctions de la Conférence ;
- f) Appuyer les organes de la Conférence ;
- g) Aider les Points focaux à représenter les intérêts et priorités de la Conférence dans les réunions et événements internationaux ;
- h) Soutenir la Conférence dans la coordination des positions européennes lors des Assemblées, conférences et réunions de l'OACI, et lors d'autres conférences et réunions internationales ;
- i) Soutenir la Conférence dans la coopération avec l'Union européenne et les autres organisations européennes, régionales et internationales sur les sujets afférents aux objectifs et fonctions de la Conférence ;
- j) Assurer la mise en œuvre du programme de travail triennal de la Conférence et l'exécution du budget de celle-ci, en rendant compte régulièrement aux Directeurs généraux de l'Aviation civile ;
- k) Conclure des contrats ;
- l) Acquérir, louer, détenir et céder des biens mobiliers conformément aux procédures financières de la Conférence ;
- m) Ouvrir et tenir des comptes bancaires ;
- n) Acquérir, louer, détenir et céder des biens immobiliers sur la base d'un mandat formel donné au Bureau par la Conférence ;
- o) Ester en justice au nom du Bureau ;
- p) Conclure des accords ou tout autre arrangement avec des États ou des organisations internationales sur la base d'un mandat formel donné au Bureau par la Conférence ;
- q) Appliquer le règlement du personnel tel qu'adopté par le Bureau conformément à l'article 7 (1b) ; et
- r) Gérer le personnel du Bureau.

(2) Le Secrétaire exécutif rend compte au Président de la Conférence, au Comité de Coordination et aux Directeurs généraux de l'Aviation civile de la mise en œuvre du mandat du Bureau et des tâches définies au paragraphe (1) du présent article.

(3) Le Secrétaire exécutif rend compte aux réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile de la gestion des fonds de la Conférence.

(4) Le Secrétaire exécutif rend compte au Comité des Parties au sujet des fonctions définies à l'article 7(1).

(5) Le Secrétaire exécutif est responsable du développement et de la mise à jour des procédures relatives à la mise en œuvre des tâches mentionnées ci-dessus.

(6) Le Secrétaire exécutif peut déléguer la mise en œuvre des tâches mentionnées ci-dessus, en tout ou en partie, au Secrétaire exécutif adjoint.

Article 12 Parties

Les États membres de la CEAC peuvent devenir parties à la présente Convention soit selon la procédure de l'article 13, soit selon celle de l'article 14.

Article 13 Signature

(1) Les États membres de la CEAC peuvent devenir parties en :

- a) signant sans réserve quant à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation ; ou en
- b) signant sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation.

(2) La présente Convention reste ouverte à la signature jusqu'à la date de son entrée en vigueur.

Article 14 Adhésion

Après son entrée en vigueur, la présente Convention reste ouverte à l'adhésion de tout État sous réserve qu'il soit membre de la CEAC.

Article 15 Entrée en vigueur

(1) La présente Convention entre en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date à laquelle le Gouvernement de la République française a reçu les signatures et, si nécessaire, les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de vingt-deux États membres de la CEAC.

(2) Pour chaque État ratifiant, acceptant ou approuvant la présente Convention ou y adhérant après son entrée en vigueur, ladite Convention entre en vigueur pour cet État le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de ses instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du Gouvernement de la République française.

Article 16 Retrait

(1) Toute Partie peut se retirer de la présente Convention moyennant une notification écrite adressée au Gouvernement de la République française, lequel notifie ce retrait aux Parties, au Secrétaire exécutif et au Président de la Conférence.

(2) Le retrait prend effet douze mois après la date de réception de la notification de retrait par

le Gouvernement de la République française.

Article 17 Règlement des différends

Tout différend entre les Parties concernant l'application ou l'interprétation de la présente Convention est réglé par voie de négociation entre les Parties concernées. Tout différend qui n'est pas réglé par voie de négociation entre les Parties concernées est soumis, à la demande de l'une desdites Parties, à une conciliation ou aux bons offices d'une tierce partie.

Article 18 Effet de la Convention

Aucune des dispositions de la présente Convention n'interfère avec le droit souverain de chaque Partie de réguler son secteur de l'aviation civile.

Article 19 Amendements à la Convention

(1) Les Parties peuvent amender la présente Convention. Toute décision d'adopter un amendement et de le soumettre à signature, ratification, acceptation ou approbation par les Parties requiert l'accord unanime de toutes les Parties.

(2) Tout amendement ainsi adopté entre en vigueur pour toutes les Parties le premier jour du troisième mois après que le Gouvernement de la République française a notifié aux Parties la réception des notifications de ratification, d'acceptation ou d'approbation de toutes les Parties.

Article 20 Dépositaire

(1) Le Gouvernement de la République française est dépositaire de la présente Convention.

(2) La présente Convention, avec ses amendements ultérieurs, et les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion sont déposés aux archives du Gouvernement de la République française.

(3) Le Gouvernement de la République française fournit une copie certifiée de la présente Convention et le texte de tout amendement tel qu'adopté par les Parties, à tous les États ayant signé ladite Convention ou y ayant adhéré. Des copies sont par ailleurs adressées au Secrétaire exécutif pour information.

(4) Le Gouvernement de la République française notifie à tous les États ayant signé la présente Convention ou y ayant adhéré, ainsi qu'au Président de la Conférence, toute signature, ratification, acceptation, approbation, adhésion et tout retrait, ainsi que l'entrée en vigueur de ladite Convention et chaque amendement. Le Gouvernement de la République française notifie par ailleurs à tous les États ayant signé la présente Convention ou y ayant adhéré, ainsi qu'au Président de la Conférence, l'entrée en vigueur de chaque ratification, acceptation, approbation ou adhésion.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé la présente Convention.

FAIT À Berne, le 30 août 2025, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DE : ALBANIE (LA RÉPUBLIQUE D')

Prénom NOM :

Dritan TOLA



Paris, le 19 février
2026

Fonction :

Ambassadeur d'Albanie en France

POUR LE GOUVERNEMENT DE : ALLEMAGNE (LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D')

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : ARMÉNIE (LA RÉPUBLIQUE D')

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **AUTRICHE (LA RÉPUBLIQUE D')**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **AZERBAÏDJAN (LA RÉPUBLIQUE D')**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **BELGIQUE (LE ROYAUME DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE CONSEIL DES MINISTRES DE : **BOSNIE-HERZÉGOVINE (LA)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **BULGARIE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **CHYPRE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **AUTRICHE (LA RÉPUBLIQUE D')**



Prénom NOM : *Franziska Pfaffen*

Fonction : *Ministre, Ambassade d'Autriche à Berne*

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **AZERBAÏDJAN (LA RÉPUBLIQUE D')**

Prénom NOM :

Fonction :

04/12/2025

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **BELGIQUE (LE ROYAUME DE)**



Prénom NOM : *VANDANNE ENDAUVELLE*

Fonction : *DBAC*

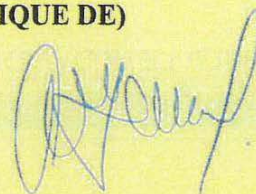
POUR LE GOUVERNEMENT DE : **BOSNIE-HERZÉGOVINE (LA)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **BULGARIE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

ANELIA MARINOVA



Prénom NOM :

Fonction :

Director General DG CAA

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **CHYPRE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **CROATIE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **DANEMARK (LE ROYAUME DU)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **ESPAGNE (LE ROYAUME D')**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **ESTONIE (LA RÉPUBLIQUE D')**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **FINLANDE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **FRANCE (LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **CROATIE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **DANEMARK (LE ROYAUME DU)**

Prénom NOM :

Harri Clemmesen

Fonction :

Chief Advisor

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **ESPAGNE (LE ROYAUME D')**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **GÉORGIE (LA)**

Prénom NOM : *Givi Davitashvili*

Fonction : *Director Civil Aviation Agency*

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **GRÈCE (LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE)**

Prénom NOM : *Christos Tsitouras*

Fonction : *Governor of HCAA. (Subject to revalidation)*

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **HONGRIE (LA)**

Prénom NOM :

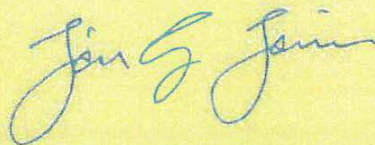
Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : IRLANDE (L')

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : ISLANDE (L')



Prénom NOM : Jon Gunnar Jonsson

Fonction : DGCA

POUR LE GOUVERNEMENT DE : ITALIE (LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE)



PARIS, 12-1-2021

Prénom NOM : LUCA SABBATUCCI

Fonction : AMBASSADEUR

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **LETONIE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **LITUANIE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **LUXEMBOURG (LE GRAND-DUCHÉ DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : MACÉDOINE DU NORD (LA RÉPUBLIQUE DE)

Prénom NOM : DRAGI STOJANOSKI

Fonction : DG Civil Aviation Agency

POUR LE GOUVERNEMENT DE : MALTE (LA RÉPUBLIQUE DE)

Prénom NOM :

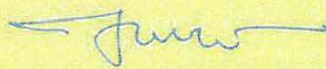
Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : MONACO (LA PRINCIPAUTÉ DE)

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **MONTÉNÉGRO (LE)**

Prénom NOM : *IVAN ŠČERIC* 

Fonction : *CIVIL AVIATION AGENCY DIRECTOR*

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **NORVÈGE (LE ROYAUME DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **PAYS-BAS (LE ROYAUME DES)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **POLOGNE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **PORTUGAL (LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE)**

24th DECEMBER
BELGRADE

M. Almeida

Prénom NOM : ANA CRISTINA RODRIGUES VIEIRA DA MATA

Fonction : CHAIRWOMAN OF THE BOARD OF ANAC

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA (LA)**

E. Kostetki

Prénom NOM : Evgheni Kostetki

Fonction : Deputy DGCA

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **RÉPUBLIQUE SLOVAQUE (LA)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **RÉPUBLIQUE TCHÈQUE (LA)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **ROUMANIE (LA)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD (LE)

Prénom NOM : ELIZABETH O'DONOGHUE

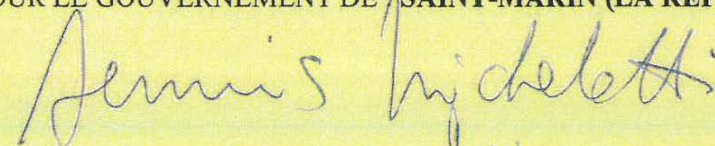

Signé sous réserve de ratification
conformément à l'article 13(1)(c)

Fonction : DEPUTY DIRECTOR AVIATION & MARITIME INTERNATIONAL TRADE

Belgrade
04/12/2025

POUR LE GOUVERNEMENT DE : SAINT-MARIN (LA RÉPUBLIQUE DE)

Prénom NOM :


DENNIS MICHALETTI

Fonction :

CIVIL AVIATION AUTHORITY CEO

Belgrade
04/12/2025

POUR LE GOUVERNEMENT DE : SERBIE (LA RÉPUBLIQUE DE)

Prénom NOM :

MIRIANA CRJHAROV

Fonction :

DIRECTOR GENERAL OF CIVIL AVIATION OF
REPUBLIC SERBIA

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **SLOVÉNIE (LA RÉPUBLIQUE DE)**

Prénom NOM :

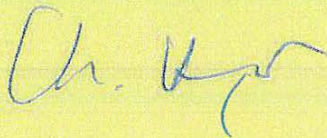
Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **SUÈDE (LE ROYAUME DE)**

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : **SUISSE (LA CONFÉDÉRATION SUISSE)**



Prénom NOM :

CHRISTIAN HECHER

Fonction :

DIRECTOR GENERAL CIVIL AVIATION SWITZERLAND

POUR LE GOUVERNEMENT DE : TÜRKİYE (LA RÉPUBLIQUE DE)

Prénom NOM :

Fonction :

POUR LE GOUVERNEMENT DE : UKRAINE (L')

Prénom NOM :

Fonction :
